**Репрезентация образа Тибета в русской и китайской языковых картинах мира**

Ло Сюе

соискатель Московского Государственного Университета имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Язык является не только инструментом человеческого общения, но и важным носителем культуры, истории и национальной идентичности. Каждый язык создает уникальную языковую картину мира, отражающую восприятие и понимание мира его носителями. Теория семантического поля предоставляет важную аналитическую основу для изучения лексической системы языка. Путем анализа семантических отношений между словами и их использования в конкретных контекстах можно раскрыть культурные и когнитивные модели, стоящие за языком. В данной статье будет проведено сравнение лексики и выражений, связанных с Тибетом, в русском и китайском языках, чтобы исследовать, как два языка формируют образ Тибета через языковые символы, и проанализировать культурные, исторические и социальные факторы, лежащие в основе этих репрезентаций.

В русской и китайской ЯКМ образ Тибета нередко выражается через устойчивые семантические поля и метафоры, которые не только формируют уникальный образ Тибета, но и отражают культурное восприятие России в отношении этого региона. Ниже приведены основные семантические поля и метафорические выражения, характерные для описания Тибета в русском и китайском языках:

1. Семантическое поле религии и духовности.

Религиозная культура Тибета является одним из ключевых семантических полей в русском языке. В русской языковой картине мира слово *Тибет* часто ассоциируется с лексикой, выражающей значение мистической тайны: *таинственный, загадочный, священный и т.д.* Тибет описывается как место, наполненное духовностью: «*Гималаи закрывают Тибет. Где же такое сверкание, такая духовная насыщенность, как не среди этих драгоценных снегов?*» [1].

Культура и религия Тибета (в особенности тибетский буддизм) занимают важное место в китайской языковой картине мира. Часто используемые лексические единицы и выражения включают: «藏传佛教» (Тибетский буддизм), подчеркивает религиозные традиции Тибета; «圣地» (Священная земля): описывает религиозную и культурную значимость Тибета; «经幡» (Молитвенные флаги), «转经筒» (Молитвенные барабаны): символизируют религиозные обряды и верования Тибета. Данные лексические единицы и выражения, отражающие глубокую связь между тибетской культурой и её религиозными традициями, подчеркивают уникальное место Тибета в китайском языковом и культурном дискурсе.

1. Семантическое поле природы и географии.

Природные ландшафты Тибета часто наделяются величественными чертами, формируя уникальное семантическое поле: Тибет находится на Цинхай-Тибетском нагорье со средней высотой более 4000 метров над уровнем моря, поэтому в контекстах российской литературы часто представляют Тибет как пространство, трудное для освоения. Например, в статье «Три дня вместе с тибетцами» для описания Тибета используются словосочетания «далекий Тибет», «высокая гора», «труднодоступное место» [2]. В интернет-пространстве повсеместно наблюдается использование метафорического обозначения «крыша мира» для описания Тибета. Метафора «крыша мира» не только подчеркивает его уникальное географическое положение, но и символизирует Тибет как место, близкое к небу и божественному.

В китайской языковой картине мира Тибет часто наделяется более глубоким значением через использование метафор и символов: «最后的净土» (Последняя чистая земля): символизирует чистоту Тибета и его состояние, нетронутое современной цивилизацией; «天空之境» (Зеркало неба): описывает чистое голубое небо и прозрачную природную среду Тибета; «灵魂的归宿» (Пристанище души): выражает притягательность Тибета на духовном уровне.

1. Семантическое поле времени и вечности.

В блогах часто встречается впечатление туристов о Тибете: «*Гималаи: место, где время застывает*» и «*Тибет. Где остановилось время*». Эти выражения акцентируют внимание на Тибете как на месте, где время течет по-особенному, создавая ощущение оторванности от привычного временного потока.

В китайской языковой картине мира Тибет часто изображается как место, обладающее долгой историей, и его образ тесно связан с лексикой семантического поля времени и вечности, такой как «古老» (древний), «悠久» (долговечный), «传承» (преемственность) и другими подобными терминами. Эти выражения формируют образ Тибета как «свидетеля истории», подчеркивая его временную глубину и культурную преемственность.

1. Семантическое поле истории и политики.

Российские средства массовой информации описывают Тибет как неотъемлемую часть Китая. Например, российское информационное агентство ТАСС в своем репортаже 2021 года передавало: «*Развитие Тибета как неотъемлемой части Китая является одной из приоритетных задач центрального правительства*» [3].

В китайской языковой картине мира образ Тибета глубоко укоренен в исторических и культурных традициях Китая. С древних времен Тибет является частью Китая, и эта историческая связь находит полное отражение в китайском языковом контексте: «自古以来» (С древних времён); «民族团结» (Национальное единство); «和平解放» (Мирное освобождение). Эти выражения используются для акцентирования исторической и политической интеграции Тибета в состав Китая, а также для подчеркивания важности национального единства и стабильности в регионе.

Заключение

Образ Тибета в русской и китайской языковых картинах мира формируется через устойчивые семантические поля (природа, религия, история, политика) и метафоры (например, «крыша мира»). Хотя описания Тибета в русском и китайском языках имеют общие черты, русский язык делает акцент на таинственности и экзотике, а китайский – на истории, культуре и современном развитии.

Литература

1. Рерих Н. К. Сердце Азии. Нью-Йорк, 1929.
2. Ховалыг М.Б. Три дня вместе с тибетцами // Новые исследования Тувы. 2013. № 3. С.167–196.
3. ТАСС.ру: <https://tass.ru/press-relizy/11985137>
4. Национальный корпус современного китайского языка Государственного комитета по языковой работе: <http://www.cncorpus.org/>
5. Национальный корпус русского языка: <https://ruscorpora.ru>